



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 1 October 2015 — No. 112**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate “Fonds 1804 pour la persévérance scolaire” recipients.

---

Mr. Rochon (Richelieu) made a statement to underline International Day of Older Persons.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Mr. Joseph Manh Thuong Nguyen, a new deacon of the Catholic Church.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to underline the 175th anniversary of the municipality of Saint-Barnabé-Sud.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mrs. Shirlane Day, Director General of the Institut Pacifique.

**1 October 2015**

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to the project directors of the fresco entitled “Bic, hier et aujourd’hui”.

\_\_\_\_\_

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline “Semaine québécoise des rencontres interculturelles”, Québec intercultural encounters week.

\_\_\_\_\_

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 20th anniversary of Club de patinage de vitesse Rosemère Rive-Nord.

\_\_\_\_\_

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline International Day of Older Persons.

\_\_\_\_\_

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Donald Alarie, Mayor of the municipality of Saint-Bruno-de-Guigues.

\_\_\_\_\_

At 9.57 o’clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

\_\_\_\_\_

**1 October 2015**

---

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Pierre De Bellefeuille, former Member for Deux-Montagnes.

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Morin (Côte-du-Sud), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 24, 29 and 30 September 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 55, An Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1489-20151001)

### **Presenting Petitions**

Mr. Matte (Portneuf) tabled the following:

The abstract of a petition on using waterless toilets, signed by 1,265 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1490-20151001)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Couillard, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

**Motions Without Notice**

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, moved a motion concerning school boards' re-establishing services for at-risk students; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Anti-Bullying, together with Mr. Rochon (Richelieu), Mrs. Lavallée (Repentigny) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mark International Day of Non-Violence to be observed tomorrow, 2 October 2015;

THAT on this occasion, its thoughts go out to people who are victims of bullying;

THAT it recall that the phenomenon of bullying involves interaction between three people: the target, the bully and someone who can offer help: a witness, an outreach worker, a friend or family member;

THAT the Assembly encourage each and every person, regardless of age, role or status, to behave respectfully and civic-mindedly at all times, thereby making Québec a benevolent society in which everyone, without exception, can grow up and thrive.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

**1 October 2015**

---

Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning charging accessory costs paid by patients for health care or health services; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly reiterate that Québec has always been a haven for refugees seeking a future, peace and safety;

THAT the National Assembly acknowledge the many inappropriate statements made against Syrian refugees;

THAT it voice its concern at the rise in Islamophobic, racist videos and statements flooding the social media;

THAT the National Assembly affirm that Quebecers of Muslim faith are full-fledged citizens and that the Assembly unreservedly condemns incitement to hatred and violence against any Québec citizen.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **135** in Appendix)

Yeas: **100**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on a consultation document on reducing greenhouse gas emissions entitled “Cible de réduction d’émissions de gaz à effet de serre du Québec pour 2030”;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.
-



**1 October 2015**

---

**ORDERS OF THE DAY**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 6 October 2015 at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 11.21 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 6 October 2015 at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, and Mrs. Roy (Arthabaska):

(Division No. 135)

YEAS - 100

Arcand ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Vallièrès ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
David ( <i>IND</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>IND</i> )	
( <i>Gouin</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	( <i>Arthabaska</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
( <i>Outremont</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )	
Drainville ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )	